



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: **SÁTIRA, FANTÁSTICO Y REALISMO. LAS POÉTICAS DE
PUSHKIN, GÓGOL Y DOSTOIEVSKI DESDE UNA PERSPECTIVA
COMPARADA**

PROFESOR: EUGENIO LÓPEZ ARRIAZU

CUATRIMESTRE: PRIMERO

AÑO: 2016

PROGRAMA N°:



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS

**SEMINARIO: SÁTIRA, FANTÁSTICO Y REALISMO. LAS POÉTICAS DE
PUSHKIN, GÓGOL Y DOSTOIEVSKI DESDE UNA PERSPECTIVA
COMPARADA**

PROFESOR: EUGENIO LÓPEZ ARRIAZU
PRIMER CUATRIMESTRE DE 2016
PROGRAMA N°

1. Fundamentación y descripción

En su artículo de 1859 “La sátira rusa en tiempos de Catalina”, N. A. Dobroliúbov sostiene que “nuestra literatura comenzó con la sátira, continuó con la sátira y hasta el momento persiste en la sátira” (Добролюбов, 1947: 169). El estudio aborda la producción de los principales periódicos satíricos de la época de Catalina la Grande y se restringe a lo que podría llamarse “sátira clásica”. Es decir, aquella que ataca la moral de la época, ya sea en prosa o en verso. La continuación de la cita tiene sentido en dicho contexto: “aun así, [la sátira] todavía no se convirtió en un elemento esencial de la vida del pueblo, no constituye una necesidad seria para la sociedad, sino que continúa siendo para el público algo secundario, un lujo, un divertimento y de ningún modo algo necesario”.

V. G. Bielinski, por su parte, afirma en su primer artículo dedicado a Pushkin que hay una característica de la literatura rusa que “surgió de la situación histórica de la sociedad rusa y tuvo una influencia fuerte y positiva sobre el posterior desarrollo de nuestra literatura hasta el momento y que hasta el día de hoy consiste en uno de sus rasgos más originales y característicos. Nos referimos a su orientación satírica” (Белинский, 1948: III). De hecho, buena parte de la literatura rusa del siglo XIX puede encuadrarse, al menos parcialmente, dentro de la definición clásica de la sátira.

Ahora bien, la sátira dieciochesca heredada nunca se mantuvo como tal, sino que fue reelaborada, redirigida y apropiada con diferentes fines conducentes a diferentes tipos de realismo. Así, puede observarse en los tres escritores que nos ocupan, Alexandr Pushkin, Nikolái Gógol y Fiódor Dostoievski, tres de los máximos exponentes del realismo decimonónico ruso, una relación íntima con la sátira al interior de sus estéticas “realistas”. Pushkin, fundador del realismo ruso moderno, depura la sátira de sus aspectos didácticos y se apropia de sus procedimientos cambiándoles su función, tanto en poesía como en prosa. Gógol lleva lo satírico, hiperbólico y caricaturizante a una dimensión grotesca que discute la noción misma de realismo en su época. Dostoievski, abrevando tanto en Gógol como en Pushkin, desarrolla vertientes psicológicas, pero llama a su realismo “fantástico” en línea con las producciones de sus antecesores.

Este seminario tiene entonces un doble propósito. Por un lado, ahondar en el análisis de las relaciones entre sátira, fantástico y realismo en algunas obras de Pushkin, Gógol y Dostoievski. Por el otro, problematizar la noción de mismo de realismo para poder discutir teóricamente un concepto que pueda dar cuenta de estas tres emergencias diversas desde una concepción que se aparte de la tradicional idea de mimesis. Para ello, desde un punto de vista teórico, se prestará especial atención a los marcos teóricos, implícitos o explícitos, de la bibliografía crítica y teórica y se los contrastará con algunos conceptos de Deleuze sobre el personaje y sobre el arte como acto creador. Desde un punto de vista metodológico, se recurrirá a la literatura comparada para trabajar con algunos textos no rusos que mantienen una fuerte relación intertextual de diverso tipo con algunos textos de los autores del programa.

Finalmente, entre las herramientas teóricas que serán objeto de reflexión, hay otras dos que tendrán un apartado especial: la representación teatral y la traducción. La representación teatral será abordada en relación con *El inspector* de Gógol. Las teorías de Meyerhold sobre el grotesco y la mimesis contribuirán así a la reflexión sobre el realismo literario desde una mirada que no es la textual-literaria. La reflexión sobre la traducción, por su parte, es doblemente necesaria. Primero, porque la traducción, acto creativo en sí mismo, fue una de los instrumentos con los que Rusia se forjó una literatura propia. Ello se observa particularmente en el caso de Pushkin. Segundo, porque la traducción será una mediación obligada, sin duda, para la mayoría de los cursantes del seminario. Merece por lo tanto una atención especial a la hora de tomar conciencia de nuestras operaciones críticas.

2. Objetivos

- Que los alumnos se familiaricen con la obra de A. Pushkin, N. Gógol y F. Dostoievski.
- Que los alumnos ahonden críticamente en las poéticas de A. Pushkin, N. Gógol y F. Dostoievski.
- Que los alumnos desarrollen una visión crítica de los marcos teóricos involucrados.
- Que los alumnos logren relacionar en la práctica analítica texto y marco teórico.
- Que los alumnos sean conscientes de los procedimientos de traducción, tanto de los verificables en el programa como de los presentes en las traducciones a partir de las cuales leerán los textos literarios.
- Que los alumnos incorporen la metodología analítica de las literaturas comparadas.
- Que los alumnos puedan relacionar el texto literario dramático con la teatralidad propia de la puesta en escena.
- Que los alumnos se ejerciten en la investigación literaria y desarrollen sus habilidades de redacción para la comunicación efectiva de la misma.

3. Contenidos

Unidad 1: Introducción.

Breve recorrido introductorio sobre la sátira y el realismo desde diferentes perspectivas teóricas (Bajtín, Auerbach, Lukács, Barthes, Deleuze, entre otros). Establecimiento de líneas teóricas posibles para el análisis textual de las obras a estudiarse en las siguientes unidades. Las relaciones de inclusión, superposición y apropiación entre sátira y realismo, sus límites y divergencias. Breve introducción histórico-contextual a la sátira en la literatura rusa del siglo XVIII.

Unidad 2: El realismo pushkiniano.

Folclore, universalismo, color local, máscara y traducción en *Canciones de los eslavos occidentales*. Intertextualidad con *La guzla* de P. Mérimée. *El gallito de oro* de Pushkin y *La leyenda del astrólogo árabe* de Washington Irving. La relación realismo-romanticismo-neoclasicismo y *Eugenio Oneguín*. La hipótesis de I. Lotman sobre la novela. La literatura y la vida. Componentes satíricos de la novela. *Eugenio Oneguín* como novela fundacional del realismo en Rusia. El viraje a la prosa y *La hija del capitán*. La historiografía y la historia. Walter Scott y la novela histórica. *Rob Roy* de Walter Scott y *La hija del capitán* de Pushkin. El problema del método y el realismo. Tribus nómades, agenciamientos, rostridad y la novela como máquina de guerra. Uso y renovación de los procedimientos satíricos clásicos bajo la censura zarista.

Unidad 3: El realismo gogoliano.

El realismo gogoliano en *Relatos de Petersburgo*. El realismo romántico. Los procedimientos de la caricatura y la hipérbole. Fantástico y realismo. Parodia y carnaval. *El capote* de Gógol comparado con *Bartleby el escribiente* de H. Melville. Personaje y tipo literario desde las concepciones narratológicas. El tipo literario y el cuerpo haecceidad de Deleuze. *El inspector* como comedia satírico-realista. La comedia como grotesco según las teorías de V. Meyerhold. Comparación con la idea de grotesco de B. Eichenbaum y D. Fanger. Mímesis vs. creación en el plano literario y en plano actoral. El realismo de Gógol contrastado con el de Pushkin. Gógol y la escuela natural de Bielinski. La sátira social y la alegoría en relación con el realismo.

Unidad 4: El realismo dostoievskiano.

El realismo de Dostoievski en *El jugador*. Polifonía, dialogismo y carnaval desde la óptica bajtiniana. El héroe ideológico en el contexto de las posturas eslavófilas del autor y de la recepción crítica soviética. El tipo literario dostoievskiano vs. el héroe abierto bajtiniano. Tipo literario y tipo psicosocial. El tipo literario como herramienta hermenéutica. *Sueño de un hombre ridículo* y *Bobok* comparados con el cuento fantástico de Edgar Allan Poe. Realismo fantástico y psicológico. Relaciones con la herencia pushkiniana y gogoliana. Sátira y parodia de los discursos sociales.

4. Bibliografía específica obligatoria

Unidad I

Bibliografía crítico-teórica:

Coronel Ramos, M. A. (2002-2003) "El tiempo satírico" en [Minerva: Revista de filología clásica](#), ISSN 0213-9634, N° 16, págs. 87-105. Disponible en <http://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=182449>

Lukacs, G. (2005) "Sobre la cuestión de la sátira" en *Teoría y crítica de la sátira*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras.

López Arriazu, E. (2014) *Pushkin sátiro y realista. La influencia de la sátira en el realismo de Alexandr S. Pushkin*. Buenos Aires: Dedalus Editores. Cap. 1.

Unidad II

Bibliografía primaria (ediciones recomendadas):

Pushkin, A. (2013) *Canciones de los eslavos occidentales*. En Mérimée, P., *La Guzla*. Buenos Aires: Dedalus Editores. Traducción de Eugenio López Arriazu.

-----, (2013) *Evgueni Onieguin*. Buenos Aires: Colihue. Traducción de Fulvio Franchi.

-----, (2006) "El gallito de oro". En *El zar Saltán y otros romances*. Buenos Aires: Colihue. Traducción de Omar Lobos y versificación de Oche Califa.

-----, (1999) *La hija del capitán*. Madrid: Alianza. Traducción de Ricardo San Vicente.

Irving, W. (1987) "Leyenda del astrólogo árabe". En *Cuentos de la Alhambra*. Madrid: Espasa Calpe. Traducción de J. Ventura Traveset. Versión digital disponible en Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, <http://www.cervantesvirtual.com/obra/cuentos-de-la-alhambra--0/>

Mérimée, P. (2013) *La Guzla*. Buenos Aires: Dedalus Editores. Traducción de Eugenio López Arriazu.

Scott, W. (1996) *Rob Roy*. Barcelona: Editorial Planeta.

Bibliografía crítico-teórica:

Deleuze, G. y Guattari, F. (1984) "Recuerdos de una haecceidad" (pp. 264-268) y "Meseta 12". En *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pre-textos.

-----, (2001) "Personajes conceptuales". En *¿Qué es filosofía?* Barcelona: Anagrama. pp. 67-71.

Even-Zohar (2007-2011) *Polisistemas y cultura*. Cap. 1.1 y 1.2 ("La teoría de los polisistemas" y "La posición de la literatura traducida en el polisistema literario").

Franchi, Fulvio, "Prólogo a *Evgueni Onieguin*" (Colihue)

López Arriazu, *Pushkin sátiro y realista*, "Introducción", caps. 4, 5, 6 y "Redacción original del capítulo 11 de *La hija del capitán*".

Lukacs, G. (1966) "Cap. 1. La forma clásica de la novela histórica". En *La novela histórica*. México: Ediciones Era.

Unidad III

Bibliografía primaria (ediciones recomendadas):

Gógol, N. (2007) *Relatos de Petersburgo*. Buenos Aires: La Montaña Libros.

- , (2009) *El inspector*. Madrid: Alianza Editorial. Traducción de José Laín Entralgo.

Melville, H. (2008) *Bartleby*. Rosario: Serapis. Traducción de J. L. Borges.

Bibliografía crítico-teórica:

- Bajtín, M. M. (1989) "Rabelais y Gógol" en *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus.
- Deleuze, G. (1996) "Bartleby o la fórmula". En *Crítica y clínica*. Barcelona: Anagrama.
- Eichenbaum, B. (1999) "Cómo está hecho El capote de Gógol". En Jakobson, R. et. al., *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. Madrid: Siglo XXI.
- Fanger, D. (1970) "Gógol: la apoteosis de lo grotesco". En *Dostoievski y el realismo romántico*. Caracas: Ediciones de la Biblioteca Universidad Central de Venezuela. pp. 107-132.
- López Arriazu, El inspector y Meyerhold: el grotesco y los tritones. s/e.
- Meyerhold, V. (1986) "Lo grotesco en el teatro". En *Teoría teatral*. Madrid: Editorial Fundamentos.

Unidad IV

Bibliografía primaria (ediciones recomendadas):

- Dostoievski, F. (2014) *El jugador*. Buenos Aires: Colihue. Traducción de Eugenio López Arriazu.
- , (1968) "Sueño de un hombre ridículo" y "Bobok". En *Obras completas*. Madrid: Aguilar. Traducción de Cansinos Assens.
- , (2013) "Discurso sobre Pushkin". En Pushkin, A. *Evgueni Onieguin*. Buenos Aires: Colihue. Traducción de Fulvio Franchi.
- Poe, E. A. (2002) "La caída de la Casa Usher" y "La verdad sobre el caso del señor Valdemar". En *Cuentos*. Madrid: Alianza Editorial. Traducción de Julio Cortázar.

Bibliografía crítico-teórica:

- Bajtín, M. M. (1988) "La idea en Dostoievski (Cap. 3)". En *Problemas de la poética de Dostoievski*. México: FCE.
- Berdiaev, N. (1978) *El espíritu de Dostoievski*. Buenos Aires: Carlos Lohlé. Cap. 1.
- López Arriazu, E. (2014) "Introducción". En Dostoievski, F., *El jugador*. Buenos Aires: Colihue.
- Lukacs, G. (1965) "Dostoievski". En *Ensayos sobre el realismo*. Buenos Aires: Ediciones Siglo Veinte.
- Lunacharski, A. (1974) "La pluralidad de las voces en Dostoievski (Sobre el libro de M. M. Bajtín)". En *Sobre la literatura y el arte*.
- Todorov, T. (1981) *Introducción a la literatura fantástica*. México: Premia. Caps. 2 y 3.

5. Bibliografía complementaria general

Bibliografía crítico-teórica sobre los autores

- Amícola, J. (1994) *Fiódor M. Dostoievski: novela y folletín, polifonía y disonancia*. Buenos Aires: Almagesto.
- Bajtín, M. M. (1989) "Rabelais y Gógol" en *Teoría y estética de la novela*. Madrid: Taurus.
- , (1988) *Problemas de la poética de Dostoievski*. México: FCE.
- Berdiaev, N. (1978) *El espíritu de Dostoievski*. Buenos Aires: Carlos Lohlé.
- Bethea, D. and Davydov, S (1981) "Pushkin's Saturnine Cupid: The Poetics of Parody" in PMLA, Vol. 96, Nº 1 (Jan.). pp. 8-21. Disponible en <http://www.jstor.org/stable/462001>
- Bielinski, V. (2013) "Artículos octavo y noveno de *Las obras de Alexandr Pushkin*" en *Evgueni Onieguin*. Traducción de Fulvio Franchi. Buenos Aires: Colihue.

- , (s/e) “Carta a Gógol”. Traducción Omar Lobos.
- , (s/e) “Sobre el relato ruso y los relatos del Sr. Gógol”. Traducción de Omar Lobos.
- Dostoievski, F. (2013) “Discurso sobre Pushkin” en *Evgueni Onieguin*. Traducción de Fulvio Franchi. Buenos Aires: Colihue.
- Fanger, D. (1979) *La creación de N. Gógol*. México: FCE.
- , (1970) *Dostoievski y el realismo romántico*. Caracas: Ediciones de la Biblioteca Universidad Central de Venezuela.
- Franchi, F. (2013) “Introducción” en Pushkin, *Evgueni Onieguin*. Buenos Aires: Colihue.
- González, A. (2013) “Introducción” en Dostoievski, *El doble*. Buenos Aires: Eterna cadencia.
- Hoisington, Sona Stephan (1981) “Pushkin's Belkin and the Mystifications of Sir Walter Scott” in *Comparative Literature, Vol. 33, No. 4 (Autumn)*, pp. 342-357. Oregon: Duke University Press on behalf of the University of Oregon. Disponible en <http://www.jstor.org/stable/1770468>.
- López Arriazu, E. (s/e) “Introducción” en Dostoievski, *El jugador*. Buenos Aires: Colihue.
- , (s/e) “Introducción al teatro de A. Pushkin” en Pushkin, *Teatro reunido*. Buenos Aires: Colihue.
- , (2014) *Pushkin sátiro y realista. La influencia de la sátira en el realismo de Alexandr S. Pushkin*. Buenos Aires: Dedalus Editores.
- Shklovski, V. (1999) “El arte como artificio” en *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. México: Siglo XXI. Antología preparada y presentada por T. Todórov.
- Steiner, G. (2002) *Tolstói o Dostoievski*. Madrid: Siruela.
- Troyat, H. (1996) *Dostoievski*. Buenos Aires: Emecé.
- VV.AA. (1946). *Pushkin*. Buenos Aires: Cronos.

Bibliografía en ruso

- Азадовский, М. К. (1937) Пушкин и фольклор // Пушкин: Временник Пушкинской комиссии / АН СССР. Ин-т литературы. — М.; Л.: Изд-во АН СССР. — [Вып.] 3. — С. 152—182. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/serial/v37/v372152-.htm> [Azadovski, M. K., “Pushkin y el folclore” en *Pushkin: Anal de la comisión de Pushkin*].
- Белый А. (1934) Мастерство Гоголя: Исследование / Предисл. Л. Каменева. — М.; Л.: Гос. изд-во художеств. лит-ры, 1934. — XVI, 324 с. Disponible en http://feb-web.ru/feb/classics/critics/belyi_a/mgb/mgb-001-.htm [Beli, A., *La maestría de Gógol: una investigación*].
- Благой, Д. Д. (1960) Евгений Онегин // Собрание сочинений в 10 т. Москва: Государственное издательство художественной литературы. Т. 4. Disponible en <http://www.rvb.ru/pushkin/toc.htm> [Blagói, D. D., “Eugenio Onieguin” en Pushkin, *Obras completas en 10 tomos. Tomo 4*].
- Виноградов, В. В. (1935) Язык Пушкина. // АКАДЕМИА. М.; Л. Disponible en http://feb-web.ru/feb/classics/critics/vinogradov_v/jaz/jaz-001-.htm [Vinográdov, V. V., *La lengua de Pushkin*].
- Виноградов, В. В. (1941) Стил Пушкина // ОГИЗ Государственное Издательство Художественной Литературы. Москва. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/critics/vin/vin-001-.htm> [Vinográdov, V. V., *El estilo de Pushkin*].
- Владимирский, Г. В. (1939) Пушкин-переводчик // Пушкин: Временник Пушкинской комиссии / АН СССР. Ин-т литературы. — М.; Л.: Изд-во АН СССР. — [Вып.] 4/5. — С. 300—330. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/serial/v39/v39-300-.htm> [Vladímirski, G.V., “Pushkin traductor” en *Crónicas de la comisión de Pushkin*].

Гуковский, Г. А. (1957) *Пушкин и проблемы реалистического стиля*. Москва: Государственное Издательство Художественной Литературы. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/critics/gkv/gkv.htm> [Gukovski, G. A., *Pushkin y los problemas del estilo realista*].

Добролюбов, Н. А. (1947) *Избранные сочинения*. Москва: ОГИЗ, Государственное Издательство Художественной Литературы. [Dobroliúbov, *Composiciones escogidas*].

Кийко, Е. И. (1989) *Комментарии: Ф.М. Достоевский. Игрок* // Ф. М. Достоевский. Собрание сочинений в пятнадцати томах. Ленинград, «Наука», Ленинградское отделение. Том IV, 777-782. Disponible en internet en <http://rvb.ru/dostoevski/02comm/26.htm> [Kíiko, E. I., *Comentarios: F. M. Dostoievski. El jugador en F. M. Dostoievski. Obras completas en quince tomos*].

Лотман, Ю. М. (1960) К эволюции построения характеров в романе "Евгений Онегин" // Пушкин: Исследования и материалы / АН СССР. Ин-т рус. лит. (Пушкин. Дом). — М.; Л.: Изд-во АН СССР. — Т. 3. — С. 131—173. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/serial/is3/is3-131-.htm> [Lotman, I. M., "Sobre la evolución de la construcción de los personajes en la novela *Eugenio Onegin*" en *Pushkin: investigaciones y materiales*].

-----, (2009) *Пушкин, Биография писателя, Статьи и заметки 1960-1990, «Евгений Онегин» Комментарий*. Санкт-Петербург: Искусство-СПБ. Disponible en http://imwerden.de/pdf/lotman_pushkin_2003.pdf [Lotman, *Pushkin, Biografía del escritor, Artículos y notas 1960-1990, Comentarios a Eugenio Onegin*].

Лукач, Г. (1937) "Пушкин и Вальтер Скотт" en *Литературный критик* № 4. Disponible en <http://mesotes.narod.ru/lukacs/pushkin-skott.htm> [Lukács, G., "Pushkin y Walter Scott" en *El crítico literario* № 4].

-----, (2009) "Место Пушкина в мировой литературе" en *Вопросы литературы* №1. Disponible en <http://mesotes.narod.ru/lukacs/pushkin-luc.html> [Lukács, G. "El lugar de Pushkin en la literatura universal" en *Cuestiones de literatura* № 1].

Луначарский, А. В. (2008) Достоевский, как художник и мыслитель en http://az.lib.ru//lunacharskij_a_w/text_0100.shtml [Lunacharski, A. V., *Dostoievski como artista y pensador*].

Мейерхольд, В.Э. (1968) III. Замечания на репетициях первого действия 13 февраля и 4 марта 1926 года. IV. Из беседы с актерами 15 марта 1926 года. V. Доклад о «Ревизоре» 24 января 1927 года. Статьи письма речи беседы часть вторая 1917 - 1939. Издательство «Искусство», Москва. [Meyerhold, V. III *Notas sobre los ensayos del primer acto, 13-02 y 4-03-1926. IV De las charlas con los actores, 15-03-1926. V. Conferencia sobre El inspector 24-01-1927. Artículos, cartas, discursos y conferencias, segunda parte 1917-1939*].

-----, (2000) *Лекций 1918-1919*. Москва: О.Г.И. Disponible en <http://ru.convdocs.org/docs/index-176312.html> [Meyerhold, V. *Conferencias 1918-1919*]

Тарабукин, Н. (1998) Композиция изобразительной стороны спектакля «Ревизор» (анализ) // О В. Э. Мейерхольде / ред.-сост. Иком. О. М. Фельдман. М.: ОГИ. Disponible en http://www.teatr-lib.ru/library/tarabukin/o_meyer/ [Tarabukin, N. "La composición del aspecto representativo del espectáculo *El inspector* (análisis)].

Томашевский, Б. В. (1937) Пушкин и Лафонтен // Пушкин: Временник Пушкинской комиссии / АН СССР. Ин-т литературы. — М.; Л.: Изд-во АН СССР. — [Вып.] 3. — С. 215—254. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/serial/v37/v372215-.htm?cmd=1&dscr=1> [Tomashevski, B. V., "Pushkin y Lafontaine" en *Pushkin: anal de la comisión de Pushkin*].

- , (1939) "Первоначальная редакция XI главы *Капитанской дочери*" // *Пушкин: Временник Пушкинской комиссии* / АН СССР. Ин-т литературы. — М.; Л.: Изд-во АН СССР. — [Вып.] 4/5. — С. 5—13. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/serial/v39/v39-005-.htm> [Tomashevski, V. V., "La redacción original del capítulo XI de *La hija del capitán*" en *Pushkin: Crónica de la comisión de Pushkin*].
- , (1956) Вопросы языка в творчестве Пушкина // *Пушкин: Исследования и материалы* / АН СССР. Ин-т рус. лит. (Пушкин. Дом). — М.; Л.: Изд-во АН СССР. — Т. 1. — С. 126—184. Disponible en <http://feb-web.ru/feb/pushkin/serial/is1/is1-126-.htm> [Tomashevski, V. V., "Cuestiones de lenguaje en la obra de Pushkin" en *Pushkin: investigaciones y materiales*].
- Тынянов, Ю. Н. (1977) *Достоевский и Гоголь (к теории пародии)* // *Поэтика. История литературы. Кино*. М.: Наука. [Tiniánov, I., *Dostoievskii Gógol en Poética. Historia de la literatura. Cine*].
- Шкловский, В. (1937) *Заметки о прозе Пушкина*. Москва: Советский писатель. [Shklovski, V., *Observaciones sobre la prosa de Pushkin*].
- Шульц, С. А. (2004) "Игрок" Достоевского и "Манон Леско" Прево (Аспект исторической поэтики) // *Русская литература*, No 3. Disponible en http://az.lib.ru/d/dostoewskij_f_m/text_0790.shtml [Schultz, S. A., "El jugador de Dostoievski y *Manon Lescaut* de Prevost (Aspecto de una poética histórica)" en *Literatura rusa*, Nº 3].
- Фридлиндер, Г. М. (1988) Ф. М. Достоевский и его наследие // «Ф.М.Достоевский. Собрание сочинений в пятнадцати томах», Наука, Т. 1. Л., С. 5-30. Disponible en <http://rvb.ru/dostoievski/03article/article.htm> [Fridlender, G. M., "F. M. Dostoievski y su herencia" en *F. M. Dostoievski. Obras completas en quince tomos*].
- Туниманов, В. А. (1989) Комментарии: Ф.М.Достоевский. Кроткая// Ф. М. Достоевский. Собрание сочинений в пятнадцати томах. Ленинград, «Наука», Ленинградское отделение. Disponible en internet en <http://rvb.ru/dostoievski/02comm/212.htm> [Tunimánov, V. A, Comentarios: F. M. Dostoievski. *La mansa* en *F. M. Dostoievski. Obras completas en quince tomos*].

Bibliografía teórica

- AAVV (1999) *Teoría de los polisistemas*. Madrid: Arco Libros S. L.
- Angenot, Marc (1982) *La palabra panfletaria*. París: Ed. Payot. Tr. Lic. Liliana Tozzi para el Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba.
- Auerbach, E. (1996) *Mimesis*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Barthes, R. (1977) *El análisis estructural del relato*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina. Traducción de Beatriz Dorriots.
- Barthes, R. (1980) *S/Z*. México: Siglo XXI editores.
- , (2002) "El efecto de lo real", en Lukács, G.; Adorno, Th. W.; Jakobson, R.; Fisher, E.; y Barthes, R., *Realismo. ¿Mito, doctrina o tendencia histórica?* Buenos Aires: Ediciones Lunaria.
- Berman, A. (2014) *La traducción y la letra, o el refugio de la lejanía*. Traducción de I. Rodríguez. Buenos Aires: Dedalus Editores.
- , (2015) *La era de la traducción. "La tarea del traductor" de Walter Benjamin, un comentario*. Traducción de E. López Arriazu. Buenos Aires: Dedalus Editores.
- Coronel Ramos, M. A. (2002-2003) "El tiempo satírico" en [Minerva: Revista de filología clásica](#), ISSN 0213-9634, Nº 16, págs. 87-105. Disponible en

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=182449>

Cortés Tovar, R. (1986) *Teoría de la sátira. Análisis de Apolocytosis de Séneca*. Cáceres: Universidad de Extremadura.

Deleuze, Gilles (1996) *Crítica y clínica*. Barcelona: Anagrama.

Deleuze, Gilles y Guattari, Félix (2001) *¿Qué es la filosofía?* Barcelona: Anagrama.

-----, (1984) *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pre-textos.

Greimas, A. (1973) *Semántica estructural*. Madrid: Gredos.

Jakobson, R. et al (1999) *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*. Madrid: Siglo XXI.

Kropotkin, P. (1943) *La literatura rusa. Los ideales y la realidad*. Buenos Aires: Claridad.

Lo Gatto, E. (1972) *La literatura moderna rusa*. Buenos Aires: Losada.

Lukács, G.; Jakobson, R.; Fischer, E.; Barthes, R. (1972) *Polémica sobre el realismo*. Buenos Aires: Editorial Tiempo contemporáneo.

-----, (1965) *Ensayos sobre el realismo*. Buenos Aires: Ediciones Siglo Veinte.

-----, (2011) *Escritos de Moscú. Estudios sobre política y literatura*. Buenos Aires: Gorla. Introducción: Miguel Vedda. Traducción: Martín Koval y Miguel Vedda.

-----, (1985) *Teoría de la novela*. Barcelona: Grijalbo.

-----, (1983) *The Historical Novel*. Lincoln and London: University of Nebraska Press.

-----, (2005) "Sobre la cuestión de la sátira" en *Teoría y crítica de la sátira*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras.

Lunacharsky, A. V. (1974) *Sobre la literatura y el arte*, Segunda parte: "Alejandro Pushkin", "La pluralidad de voces en Dostoievsky", "Máximo Gorki", "Vladimir Maiacovski, innovador", Buenos Aires: Axioma.

Meschonnic, H. (2009) *Ética y política del traducir*. Buenos Aires: Leviatán.

Meyerhold, V. E. (1986) *Teoría Teatral*. Madrid: Editorial Fundamentos.

Simpson, P. (2007) *On the Discourse of Satire: Towards a Stylistic Model of Satirical Humour*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Tiniánov, I. (2010) *El problema de la lengua poética*. Traducción de Eugenio López Arriazu. Buenos Aires: Dedalus Editores.

Todorov, T. (1978) *Los géneros del discurso*. Caracas: Monte Avila.

-----, (1981) *Introducción a la literatura fantástica*. México: Premia.

Volek, E. (1992) (introd. y edición), *Antología del Formalismo ruso y el grupo de Bajtín*. Madrid: Fundamentos.

Wilson, E. (1981) *Ventana a Rusia*. México: FCE.

6. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

7. Actividades planificadas

Durante la cursada se respetará la modalidad de taller-seminario, de modo que, además de las exposiciones del docente, los alumnos deberán realizar al menos una exposición durante la cursada. En ella se espera que realicen un análisis literario sobre uno o más textos literarios teniendo en cuenta la

bibliografía crítica, los marcos teóricos y una metodología pertinente. El objetivo de tal exposición es entrenarlos en el análisis e investigación literaria con miras a la escritura de la monografía final. Para ello, se les asignará tareas relacionadas tales como fichado bibliográfico y búsqueda bibliográfica extra. Se tendrá muy en cuenta la participación en clase y el cumplimiento del cronograma de lecturas obligatorias.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las clases.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización del seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

9. Recomendaciones

Se recomienda haber cursado Teoría Literaria.

Firma

Aclaración E. López Arriazu

Cargo Ayudante de primera dedicación simple Literatura Norteamericana
Ayudante de primera dedicación simple de inglés Dto. Lenguas modernas